

Puente la Reina / Gares
Fiestas / Jaiak

2013

del 24 al 29 de Julio / Uztailaren 24tik 29era

Vísperas

Miércoles

24

Bezperak

Asteazkena

12:00 RECEPCIÓN

Entrega de premios del Concurso de Carteles e imposición de pañuelos en la Sala de Plenos del Ayuntamiento

12:00etan HARRERA

Kartel lehiaketan sari ematea eta zapi jartzea Udaletxeko osoko bilkurako aretoan

13:00 CHUPINAZO

Chupinazo desde el balcón de la Casa Consistorial, acompañado por Garesko Zubiondo Gaiteroak

Recorrido por las calles de la localidad de la comparsa de Gigantes y Cabezudos a las 12:00 de la Calle Mayor a la Plaza acompañada por los grupos Garesko Gaiteroak y Nueva Txaranga Gares: Calle Mayor (arriba), Cerco Nuevo, Calle Emilio Arrieta, Calle San Pedro, Calle Mayor

13:00etan TXUPINAZOA

Udaletxeko balkoitik botako da txupinazoa, Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. 12:00etan Erraldoien eta Buruhandien konpartsaren kalejira joanen da Kale Nagusitik plazara Garesko Gaiteroak gaita taldea eta Nueva Txaranga Gares taldearekin: Kale Nagusia (goiko aldean), Harresi Berria, Arrieta Kalea, San Pedro Kalea, Kale Nagusia

17:30 SALIDA DE LA CORPORACIÓN

Hacia VÍSPERAS acompañados por Unión Musical Puentesina

17:30etan UDALBATZARRAREN

BEZPERETARAKO IRTEERA Unión Musical Puentesina taldearekin

18:30 VÍSPERAS

En la Parroquia de Santiago

18:30etan BEZPERAK Donejakue Elizan

19:00 BATUKADA

Batukada por el reciclaje ERRITMOA

19:00 ERRITMOA BATUKADA

birziklatzearen alde

20:00 BAILABLES

Con Garesko Gaiteroak en la Plaza

20:00 Garesko Gaiteroak taldearekin dantzaldiak Plazan

20:30 SALVE

Tradicional Salve en la Iglesia de Santiago con la Coral Arrieta

20:30etan SALBEA

Ohiko Salbea Donejakue Elizan Arrieta Abesbatzarekin

20:30 BAILE EN LA PLAZA

Baile con DISCOMÓVIL

20:30etan DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

DISKOMOBILEkin dantzaldia

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con los Gaiteros Garesko Gaiteroak. Torico de fuego

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA

Garesko Gaiteroak taldearekin Larrain dantza eta Garesko Jota. Zezensuzkoa

01:00 BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:30 Baile con DISCOMÓVIL

01:00etan DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

DISKOMOBILEkin dantzaldiak goizeko 4:30ak arte

Santiago

Jueves

25

Done Jakue

Osteguna

6:00 AURORA

Por las Calles de nuestra Villa se entonará la "Aurora de Santiago"

6:00etan AURORA

Gure herriko kaleetan "Done Jakueri Aurora" abestuko da

9:00 DIANAS

Amenizadas por la Nueva Txaranga Gares y Garesko Zubiondo Gaiteroak

9:00etan DIANAK

Nueva Txaranga Gares eta Garesko Zubiondo Gaiteroak taldeekin

11:30 MISA Y PROCESIÓN

Misa en la Iglesia de Santiago en honor a nuestro Patrón, cantada por la Coral Arrieta. A continuación procesión con Unión Musical Puentesina

11:30etan MEZA ETA PROZESIOA

Gure Zaindariari eskainitako Meza Nagusia, Done Jakue elizan, Arrieta abesbatzarekin. Jarraian prozesioa Unión Musical Puentesina taldearekin

12:15 GIGANTES Y CABEZUDOS

Se unirán a la Procesión, acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak

12:15etan ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Prozesioarekin bat eginen dute Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin

SALUDO DE BANDERAS

A continuación, en la Plaza SALUDO DE BANDERAS

Baile de La Era por los dantzaris veteranos (homenaje a Juan José Molinet "Pitin") acompañados por los Gaiteros Garesko Gaiteroak. Vals a cargo de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos
Jarraian Herriko Enparantzan **BANDEREN AGURRA**

Dantzari beteroenok Larrain dantza dantzatuko dute (Juan José Molinet "Pitin"- en omenez) Garesko Gaiteroak taldearen laguntzarekin. Erraldoi eta Buruhandien konpartsak baltsea dantzatuko du

18:00 FESTIVAL DE PELOTA

Partido del 4 1/2: CHAFEE - KOKA. Partido parejas: BELOKI - EULATE / EUGI - OTXANDORENA

18.00etan PILOTA JAIALDIA

4 1/2 partida: CHAFEE - KOKA. Bikoteka partida: BELOKI - EULATE / EUGI - OTXANDORENA

20:00 BAILABLES

Con Garesko Zubiondo Gaiteroak en la Plaza

20:00 Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin dantzaldiak Plazan

20:30 BAILE EN LA PLAZA

Baile con la orquesta VARADERO

20.30etan DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

VARADERO orkestrarekin dantzaldia

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con los Gaiteros Garesko Zubiondo Gaiteroak.

Torico de fuego

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZEZENSUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa

00:30 BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:30 de la mañana baile con la orquesta VARADERO

00:30etan DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN.

Dantzaldia VARADERO orkestrarekin, goizeko 4:30ak arte

**Santa
Ana**

26

**Viernes
Ostirala**

7:00 DIANAS

Nueva Txaranga Gares y los Gaiteros
Garesko Gaiteroak

7:00etan DIANAK

Nueva Txaranga Gares eta Garesko
Gaiteroak taldearekin

8:00 DESECAJONAMIENTO Y ENCIERRO

Primer Encierro a cargo de la Ganadería de
MERINO GIL. A continuación prueba de
ganado en la plaza hasta las 9:30

**8:00etan KAXOITIK ATERATZEA ETA
ENTZIERROA**

Lehenengo entzierroa MERINO GIL
ganadutegiaren eskutik. Segidan, ganadu
proba herriko enparantzan 9:30ak arte

11:30 ESPECTÁCULO INFANTIL

Con ZIRIKA ZIRKUS (en euskera) "Lara
Larika" en la plaza

11:30etan HAUR EMANALDIA euskaraz

"Lara Larika" ZIRIKA ZIRKUS, plazan

12:00 MISA

Misa en la Iglesia de San Pedro en honor a
Santa Ana

12:00etan MEZA

San Pedro elizan Santa Anari eskainitako
meza

13:30 CONCIERTO

De Garesko Zubiondo Gaiteroak en la Calle
Mayor

13:30etan Garesko Zubiondo Gaiteroak

taldearen kontzertua, Kale Nagusian

18:00 FESTIVAL TAURINO

Hasta las 20:15 Encierros con la Ganadería
MERINO GIL, amenizadas en calle con la
Nueva Txaranga Gares

18:00etan ZEZENKETA

MERINO GIL Ganadutegiarekin entzierroak
20.15ak arte

20:30 GIGANTES Y CABEZUDOS

Acompañados por los Gaiteros Garesko
Gaiteroak

**20:30etan ERRALDOIAK ETA BURUHAN-
DIAK** Garesko Gaiteroak taldearekin

20:30 BAILE EN LA PLAZA

Baile con DISCOMÓVIL

20:30etan DANTZALDIA HERRIKO

PLAZAN. DISKOMOBILEkin dantzaldia

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con los
Gaiteros Garesko Gaiteroak. Torico de
fuego

**22:00etan LARRAIN DANTZA ETA
ZEZENSUZKOA**

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko
Gaiteroak Gaiteroak Gaiteroak. Zezensuzkoa

00:30 BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:00 Baile con DISCOMÓVIL

00:30etan DANTZALDIA HERRIKO

PLAZAN. DISKOMOBILEkin dantzaldiak
goizeko 4:00ak arte

00:30 PASACALLES

Con la CHARANGA EGHOAK hasta las 3:30
de la mañana

00:30etan EGHOAK TXARANGAREKIN

KALEJIRA Goizeko 3:30ak arte

**Día de la
juventud**
Sábado

27 Gazteriaren eguna Larunbata *San Pantaleón*

9:00 DIANAS

Nueva Txaranga Gares y los Gaiteros
Garesko Zubiondo Gaiteroak por las calles
de la Villa

9:00etan DIANAK

Nueva Txaranga Gares eta Garesko
Zubiondo Gaiteroak taldearekin herriko
kaleetan barrena

9:30 ENCIERRO

Hasta las 11:00 de la mañana se correrá el
Encierro con ganado bravo de la Ganadería
de Alba RETA

9:30etan ENTZIERROA

Goizeko 11:00ak arte Entzierroak Alba RETA
ganadutegiarekin

11:00 ENCIERRO TXIKI

Salida calle San Pedro hasta la Plaza. Traer
los toricos

11:00etan ENTZIERRO TXIKIA

San Pedro Kaletik Plazara. Ekarri zezentxoak

11:30 TORICO DE AGUA

En la plaza y la calle Mayor - TORYKAWA

11:30etan UR ZEZENA Plazan eta kale

Nagusian - TORYKAWA

12:00 - 13:00 HERRI KIROLAK

Deporte rural con ZURGAI

12:00etatik-13.00etara ZURGAI

TALDEAREKIN HERRI KIROLA

12:30 GIGANTES Y CABEZUDOS

Concentración de GIGANTES y CABEZU-
DOS con la COMPARSA de ZIZUR acom-
pañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak y
Garesko Gaiteroak

12:30etan ERRALDOIAK ETA BURUHAN-
DIAK ZIZURKO KONPARTSAREKIN

Garesko Zubiondo Gaiteroak eta Garesko
Gaiteroak gaita taldearekin

13:30 CONCIERTO

De Unión Musical Puentesina en la Calle
Mayor

13:30etan Unión Musical Puentesina

taldearen kontzertua, Kale Nagusian

18:00 FESTIVAL TAURINO

Hasta las 20:15 Encierros y Prueba de gana-
do bravo de la Ganadería Alba RETA, ameni-
zadas en la calle con Nueva Txaranga Gares

18:00etan ZEZENKETAK

20:15ak arte Entzierroak eta ganadu proba
Alba RETAren ganadutegiaren eskutik

20:30 BATUKADA

Baile en la plaza **MARKATÚ BATUKADA**

20:30etan DANTZALDIA HERRIKO

ENPARANTZAN - **MARKATÚ BATUKADA**

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con los
Gaiteros Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico
de fuego

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA

ZEZENSUZKOA. Larrain dantza eta Gares-
ko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak gaita
taldearekin. Zezensuzkoa

00:30 MARKATÚ BATUKADA por las calles

00:30etan MARKATÚ BATUKADA

kaleetan zehar

01:00 BAILE

Conciertos de grupos locales hasta las 3:30 h

01:00etan DANTZALDIA

Bertoko taldeekin, goizeko 3:30ak arte

**Día del niño
Haurraren
eguna**

28

**Día de los
mayores
Nagusien
eguna**

Domingo Igandea

9:00 DIANAS

Con la Nueva Txaranga Gares y los Gaiteros Garesko Gaiteroak

9:00etan DIANAK

Nueva Txaranga Gares taldea eta Garesko Gaiteroak taldearekin

11:00 - 14:00 HINCHABLES

Hinchables y juegos en la plaza

PINBALL LÁSER junto a Puente Románico

11.00etatik 14.00etara PUZGARRIAK eta

JOLASAK plazan

"PINBALL LASER" jokia Erromaniko

Zubiaren ondoan

12:00 MISA

Misa en honor a nuestros mayores en la Iglesia de Santiago

12:00etan MEZA

Meza nagusia Done Jakue elizan gure helduei omenez

13:15 APERITIVO

APERITIVO para nuestros mayores en la Calle Mayor acompañados por la Nueva Txaranga Gares

13:15ean OTAMENA gure adinekoentzat

Kale Nagusian Nueva Txaranga Gares bandarekin

18:00 FESTIVAL TAURINO

Hasta las 20:15 Encierros y Prueba de ganado con la Ganadería MACUA, amenizadas en la calle con Nueva Txaranga Gares

18:00etan ZEZENKETA. Entzierroak eta ganadu proba MACUA ganadutegiarekin arratsaldeko 20:15ak arte

20:30 GIGANTES Y CABEZUDOS

Acompañados por Garesko Gaiteroak

20:30etan ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK, Garesko Gaiteroak taldearekin

20:30 BAILE EN LA PLAZA

Sesión de baile a cargo de la Orquesta CAMELO

20:30etan DANTZALDIA HERRIKO ENPARANTZAN

CAMELO orkestrarekin dantzaldia

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con los Gaiteros Garesko Gaiteroak. Torico de fuego

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZEZENSUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa

01:00 BAILE

Con la Orquesta CAMELO hasta las 3:30 horas

00:30etan DANTZALDIA

Dantzaldia CAMELO orkestrarekin, goizeko 3:30ak arte

**Pobre de mí
Día de
la mujer**

29

**Gaixoa ni
Emakume-
aren eguna**

Lunes Astelehena

9:00 DIANAS

Con la Nueva Txaranga Gares y los Gaiteros Garesko Zubiondo Gaiteroak por las calles de la Villa

9:00etan DIANAK

Nueva Txaranga Gares eta Garesko Zubiondo Gaiteroak gaita taldearekin herriko kaleetan barrena

11:00 ENCIERRO TXIKI

Salida Calle San Pedro hasta la Plaza. Traer los toricos

11:00etan ENTZIERRO TXIKIA

San Pedro Kaletik Plazara. Ekarki zezentxoak

11:30 TORICO DE AGUA

En la plaza y la calle Mayor - TORYKAWA

11:30etan UR ZEZENA Plaza eta kale Nagusian - TORYKAWA

12:00 GIGANTES Y CABEZUDOS

Acompañados por los Gaiteros Garesko Zubiondo Gaiteroak

12:00etan ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK. Garesko Zubiondo Gaiteroak

12:00 MISA Y OFRENDA FLORAL

A la VIRGEN SOTERRAÑA ofrecida por la Asociación Aizpea

12:00etan SOTERRAÑA ANDRE MARIARI MEZA ETA LORE ESKAINTZA Aizpea emakume elkartearen eskutik

12:30 APERITIVO

Aperitivo y acompañamiento con Garesko Gaiteroak. De la Asociación de Mujeres Aizpea

12:30 etan OTAMENA, Garesko Gaiteroak taldearekin

Aizpea emakume elkartearen eskutik

13:00 CONCIERTO

De Garesko Gaiteroak

13:00etan Garesko Gaiteroaren KONTZERTUA

14:30 COMIDA POPULAR con DJ

En la calle Mayor

14:30etan HERRI BAZKARIA, DJren MUSIKArekin. Kale Nagusian

18:30 FESTIVAL TAURINO

Hasta las 20:45 Encierros y Prueba de ganado con la Ganadería Alicia URRIZA, amenizadas en calle con Nueva Txaranga Gares

18:30etan ZEZENKETA

Entzierroak eta ganadu proba Alicia URRIZA Ganadutegiarekin 20:45ak arte, Nueva Txaranga Garesekin

21:00 BAILE EN LA PLAZA

Baile con la orquesta PLAN B

20:30etan DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN. PLAN B orkestrarekin dantzaldia

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con los Gaiteros Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA

ZENZENSUZKOA. Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa

00:30 BAILE EN LA PLAZA

Con la Orquesta PLAN B, hasta las 3:30 h

00:30etan DANTZALDIA HERRIKO ENPARATZAN. 3:30ak arte PLAN B Orkestrarekin

01:00 POBRE DE MÍ Y TRACA FINAL

01:00etan GAIKHOA NI ETA AZKEN TRAKA